

面具

Копирование, тиражирование  
и распространение материалов, содержащихся в книге,  
допускается только с письменного разрешения  
правообладателей.

Лан Ань Ни

ВРЕМЯ

СБРОСИТЬ

МАСКИ

NO SUGAR BOOKS

Москва  
2025



*В пути и в пути,  
и снова в пути и в пути...  
Так мы, господин,  
расстались, когда мы в живых.*

*Меж нами лежат  
бесчисленные тысячи ли,  
И каждый из нас  
у самого края небес.*

*Дорога твоя  
опасна, да и далека.  
Увидеться вновь,  
кто знает, придется ли нам?<sup>1</sup>*

Одно из Девятнадцати древних  
стихотворений («Ши цзю гу ши»)

Династии Цинь и Хань  
(III в. до н.э. – III в. н.э.)

---

<sup>1</sup> Перевод Л.З. Эйдлина (здесь и далее примечания автора).



# Пролог

На девярых небесах, в обители божеств, есть Сияющая лестница, уходящая далеко-далеко за облака. На солнце ее перила и ступени блестят и переливаются, словно сделаны они из цветного стекла.

Всякий, кто поднимется по ней, увидит Небесное царство во всей красе. Увидит золотые крыши дворцов и пагод, молочно-белую облачную реку, нефритовые сады, просторные павильоны и мраморные террасы.

Но тот, кто поднимется по ней, никогда не спустится вниз. Путь, который предстоит пройти, последний. Это путь для преступников, поправших небесные законы, расторгнувших союзы, которые считались нерушимыми. Как только преступник окажется на последней ступеньке лестницы, сотни молний пронзят его тело. Душа преступника будет низвергнута с девярых небес, он переродится смертным и будет вынужден проживать жизнь за жизнь, борясь с невзгодами, терпя лишения и теряя любимых.

Было время, когда беззаботные девы-сяннью<sup>2</sup>, гулявшие по облакам, из уст в уста передавали одну

---

<sup>2</sup> Сяннью — в китайской мифологии небесные девы, повеливающие стихиями.

историю. Они рассказывали друг другу о Цин Минчжу — хозяйке Беззвездного города. Говорили, что она единственная дочь Хранителя Цинлуна, пользующегося особым доверием Небесного императора. Говорили, что она могла вознестись на девятые небеса и командовать одной из четырех армий. Говорили, что трудно было найти того, кто не восхищался ее красотой и талантами. Сам Небесный император обратил на Цин Минчжу свой взор. О чем еще можно было мечтать, если впереди ждут вознесение, новый титул и всеобщее поклонение?

Но Цин Минчжу оказалась высокомерной и глупой. Прекрасное будущее она променяла на позор и безвременную смерть. Говорили, что больше жизни она полюбила Владыку Востока, демона в лазурных одеждах, чей ум был острым, как клинок, речи — сладкими, как цветочный нектар, а сердце таким же холодным, как сине-зеленый огонь очищения. Цин Минчжу принесла священную клятву своего народа — быть верной Владыке Востока до самой смерти и поддерживать его во всем.

Даже наивные девы-сянньюй, чьи жизни не были обременены трудностями, понимали, что она поступила опрометчиво. Разве не привлек ее демон на свою сторону лишь для того, чтобы получить в распоряжение флот Беззвездного города и использовать его в войне с Небесным царством?

Сотни лет жившие в Восточном море цзяожэни поддерживали императора Хуан-ди. Сотни лет Небесное царство защищало народ Восточного моря от чудовищ из морских глубин. Пользуясь своей властью, хозяйка Беззвездного города разрушила

все в одночасье, опозорила отца, утратила доверие Небесного императора.

Когда великие демоны потерпели поражение, для Цин Минчжу настало время ответить за свои ошибки. Никто не знал, что с ней будет. Кто-то решил, что хозяйку Беззвездного города осудят и казнят за измену, а ее народ будет вынужден сдаться на милость императора Хуан-ди. Кто-то был уверен, что цзяожэни потеряют огромный флот и все свои богатства. Утратят самое важное — свободу. Кто-то говорил, что накажут всех министров и генералов Беззвездного города. Многие из них лишатся жизни, а члены их семей станут слугами небесных чиновников. А Цин Минчжу не пострадает, ведь Небесный император не перестает восхищаться ею и готов предложить прощение в обмен на жизнь в его нефритовом саду<sup>3</sup>.

Но немногие знали, что произошло на самом деле. А те, кто знал, не решаются рассказывать. Лишь некоторые небесные чиновники присутствовали во Дворце Небесной Благодати в тот день, когда Цин Минчжу предстала перед императором Хуан-ди. При ней не было знаменитого оружия, цинлун цзи, используя которое хозяйка Беззвездного города однажды заставила воды Восточного моря подняться ввысь и окропить похожими на иглы солеными брызгами террасы девятых небес. Но ее все равно боялись. Один только взгляд Цин Минчжу внушал трепет. Те, кто видел хозяйку Беззвездного города,

---

<sup>3</sup> «Поселиться в нефритовом саду» в «Время сбросить маски» означает стать императорской наложницей.

единогласно решили, что она действительно красавица. Но нрав у нее и правда вздорный. Поражение не сломило ее, она так и осталась гордой, упрямой и непокорной. Невзирая на гнев императора Хуан-ди, она объявила, что отказывается от титула хозяйки Беззвездного города, а ее народ никогда больше не подпишет неравноправный договор. Цин Минчжу заявила, что божества лишь использовали цзяожэней, желая контролировать Восточное море — ворота Запредельного края.

— Жизни моих подданных более не будут размерной монетой, я же не стану игрушкой в чужих руках, — заявила она, не обращая внимание не потемневшее от ярости лицо императора Хуан-ди и на задрожавших от ужаса придворных. — Я желала счастливого и свободного будущего для своего народа, потому и разорвала соглашение, которое в Небесном царстве не торопились исполнять. Я готова заплатить жизнью за свое решение. Но кто из небесных генералов ответит за то, что, обещая помощь, бросил нас один на один с чудовищами? Никто не хочет платить, — вздохнула Цин Минчжу. — Вы никогда не признаете свои ошибки. Пусть Небеса услышат меня и рассудят нас. Я нарушила соглашение, и мой народ поддержал это решение. Я понесу за него ответственность. Я готова тотчас же подняться по Сияющей лестнице и принять наказание, но более никто не должен пострадать.

Говорили, что Небеса услышали хозяйку Беззвездного города и подали знак: ей нести ответ, но после ее смерти даже сам император Хуан-ди не сможет судить цзяожэней.

Никто не остановил Цин Минчжу, не встал на ее защиту. Даже Хранитель Цинлун не пожелал проститься с дочерью у Сияющей лестницы. Только небесный принц, Ло Юншэн, осмелился прийти, но, увы, помочь Цин Минчжу он не мог.

— Ваше Небесное Высочество, будет лучше, если вы как можно скорее уйдете. Ваш отец разгневется, если узнает, что вы были здесь, — заметила девушка, когда принц вцепился в ее рукав и резко потянул назад, не позволив ступить на первую ступеньку. Ее строгие глаза цвета штормового моря встретились с его печальными темными глазами. Юный принц тут же выпустил рукав и понурился.

— Все это неважно, госпожа Минчжу, — проговорил он.

Цин Минчжу не видела Ло Юншэна много дней и не могла не отметить, как сильно он изменился. Не только стал выше ростом и взрослее, он еще и сильно похудел, осунулся настолько, что глаза на белом лице казались огромными. Цин Минчжу жалела его. Уж она-то знала, каково это — терять близких. После смерти сестры принц Ло Юншэн почти не появлялся во Дворце Небесной Благодати. Император Хуан-ди пожаловал сыну титул Повелителя судеб, и Ло Юншэн, пожелав носить траурные одежды пять столетий, все время посвящал изучению страниц судьбы.

— Я сочувствую вашей утрате, Ваше Небесное Высочество! — сказала Цин Минчжу совершенно искренне. Она помнила небесную принцессу ласковой девочкой, которая всегда заботилась о младшем

брате. Дети Небесного императора были очень дружны. Прежде, наблюдая за ними, Цин Минчжу жалела, что у нее не было ни братьев, ни сестер. Несчастный Ло Юншэн! Он обрел дар предвидения, но стал Повелителем судеб слишком поздно и не смог предупредить сестру об опасности.

— Госпожа Минчжу, несмотря ни на что, вы все еще добры ко мне. А я... а я так ничего и не смог для вас сделать, — тяжело вздохнул Ло Юншэн. Его лицо исказило страдание. — Небесные генералы и чиновники задолжали Беззвездному городу. И вовек мы не сможем расплатиться. Потому отец-император не пойдет против воли Небес и не станет притеснять цзяожэней. Ваш народ впредь будет свободен. Я отчетливо это вижу.

— В таком случае мне больше не о чем волноваться, — улыбнулась Цин Минчжу, но тут же ее добрая улыбка померкла. — Теперь мне пора идти, Ваше Небесное Высочество, настало время проститься.

Ло Юншэн глядел на нее во все глаза. Девушка выглядела такой спокойной. Неужели она совсем не боялась?

— Нет, подождите! — Небесный принц снова вцепился в ее рукав. Ло Юншэн не знал, как объяснить, какие следует подобрать слова. Но он должен был рассказать, предостеречь! — Госпожа Минчжу, я видел кое-что еще. И это очень важно! Важно для вас! Важно для трех миров! Тот, кого вы потеряли, однажды вернется.

Цин Минчжу отшатнулась.

— Увы, это невозможно! — услышал небесный принц ее горестный вздох. — Его душа сгорела дотла.

— Нет, я знаю, о чем говорю! Темная звезда Владыки Востока вновь появится на небосводе. Демон в лазурных одеждах вернется в Запредельный край, он снова поведет за собой неиссякаемую армию. Но вы в то время уже будете в Тянься. Вы к тому моменту проживете немало человеческих жизней. Он останется прежним, но вы изменитесь. Сердца смертных полны сомнений. Я боюсь, если вы встретитесь с Владыкой Востока в будущем, все будет не так просто. Если вы встретитесь вновь, то можете оказаться по разные стороны. И это приведет к трагедии! Но если бы вы смогли вспомнить... Если бы вы смогли поддержать его...

По щекам Цин Минчжу потекли слезы. Они капали на мраморную террасу и обращались жемчужинами. Прежде она была такой уверенной в себе, такой бесстрашной, а теперь выглядела хрупкой и уязвимой.

— Вы подарили мне надежду, Ваше Небесное Высочество, с которой будет трудно расстаться и на пороге Сияющей лестницы. Я не смею мечтать о новой встрече с господином. Если ему и правда суждено вернуться, он непременно поднимется к синим облакам<sup>4</sup>. Я же навсегда останусь на земле. Но даже если в будущем мне не суждено повстречать господина, мне не о чем тревожиться, если он будет свободен и счастлив. Только бы он был свободен и счастлив!

---

<sup>4</sup> «Подняться к синим облакам» — добиться невероятных успехов. Восходит к идеоме: «Легкими шагами подняться к синим облакам», то есть без труда добиться успехов в карьере (службе) или учении.

Она с надеждой поглядела на Ло Юншэна, но небесному принцу было нечего сказать. Он рассказал обо всем, что знал. Ему оставалось лишь наблюдать, как Цин Минчжу, утерев слезы, начала восхождение по Сияющей лестнице. Ее длинные волосы трепал ветер. Она ни разу не обернулась, она смотрела только вперед. Спина Цин Минчжу была прямой, а шаги — уверенными. К груди она прижимала шпильку, украшенную синими драгоценными камнями.

\* \* \*

Как только в небе засверкали молнии, Ло Юншэн закрыл глаза. Меж его бровей пролегла глубокая складка. В кулаке он сжимал полночную жемчужину — последнюю слезу Цин Минчжу.

— Наступит благоприятное время, и я верну жемчужину владелице, — решил небесный принц. — Когда госпожа Минчжу вновь повстречает Владыку Востока, ей тоже потребуются вся сила, все воспоминания. Надеюсь, тогда я буду знать много больше, надеюсь, тогда я смогу помочь ей! — Услышав грозные раскаты грома, Ло Юншэн содрогнулся всем телом. — Клянусь перед Небесами, что в будущем, когда равновесие в очередной раз нарушится, у меня будет достаточно мужества для борьбы, достаточно влияния, чтобы остановить отца-императора!

Горячий ветер трепал рукава белого одеяния принца. Над его головой облака закручивались в фиолетовый водоворот.

## ВРЕМЯ СБРОСИТЬ МАСКИ

\* \* \*

Еще долго будут говорить, что история эта о том, как дочь бога полюбила демона и тем самым обрекла себя на гибель. Но Повелитель судеб знал: все было не так просто.

История повторится в далеком будущем, но каким на этот раз будет ее финал?